

YOUNA La Buki

Kabovitouula

Mapilana *Youna La Buki* gala makawala mapilasina tovitoubobuta si buki ituwoli. Paila mapilana ilivala avaka ikaloubusi baisa taitala tovitoubobuta tuta matutona ivigikoni mwada biyakali Yaubada la karaiwaga. Yaubada eiluki Youna bitokaia bila mapilana valu Niniba, baisa si vilouveka mina Asiria. Matausina mina Asiria goli kasi tilaula mina Isireli e mina kukolosi goli. Mitaga Youna mwada bipaiki, e gala magila bilokaia matausina bilau Yaubada la biga, uula wala idoki Yaubada gala wala bikodidaimi si valu makawala eikatotila. Mauula ivigikoni bisakaula bisilavi Yaubada, mitaga isilagi wala. Oluvi deli la ninayuwa ikabikaula ila ikamituli Yaubada nanola. E tutala ibani mokwita goli Yaubada gala wala ikodidaimi mapilana valu, matauna Youna nanola saina mwaugaga e igibuluwa.

Mapilana *Youna La Buki* ivitulokaidasi kidadamwa Yaubada matauna Giyoumatala odabala valu watanawa komwaidona. Mitaga kwaitala vavagi ikalisau Yaubada la karaiwaga, baisa Yaubada la mitakwai deli la nokapisi. Kaina bikamogi deli bikodidaimi tomitawasi, mitaga saina ikalisau magila biligaiwa si mitugaga deli bikatumovi matausina.

Buki kala katumimisa
Youna kala dou deli la kowolova 1.1-17

Youna ininavila deli ibodi kala katumova 2.1-10
 Youna ikamituli kasi katudidaimi mina Niniba 3.1-10
 Yaubada inokapisi mina Niniba 4.1-11

Youna ikoulovi Guyau Yaubada

¹ Kwaitala yam, Guyau Yaubada iluki matauna Amitai latula yagala Youna. ² Ikaibiga, kawala, “Bukula Niniba,^a mapilana valu saina vilouveka, e bukukwamitilaki matausina. Paila bogwa lagisi si sula saina vakaigaga.” ³ Mitaga Youna ivitouula bisakaula bila ituwoli valu. Paila mwada bila ikiwada metoya omatala Guyau. E ila mapilana Yopab ibani kaitala waga makateki bila Sipeini. E imapu la keda isila deli usogelu bilosi Sipeini, ambaisa idoki bisipepuni metoya omatala Guyau. ⁴ Mitaga Guyau iwitali yagila kwaiveka omilaveta. E utuyagila saina kwaiveka, mapaila waga itigitagega mwada bikatubeku. ⁵ Usogelu komwaidosi isinekonekwasi e taitala taitala ininigada baisa la yaubada paila pilasi. E kaidodiga ilupisauwaisi obolita, mwada biyogigibalaisi waga taga bibeku. Mitaga Youna bogwa ibusibogwa olopolo waga imisiwoya.

⁶ E toliwaga ibani matauna iluki, kawala, “Avaka uula kummasisi? Kutokaia kunigada baisa m yaubada paila pilasi. E kaina matauna binokapisaidasi da momovasi bikoli.”

1:1 1.1 2 Gwe 14.25 **a** **1:2** Baisa la viloumatala mapilana Asiria. **b** **1:3** Mapilana valu oBolita Kwaiveka olumata, mina Yerusalem ivigakaisi si valu paila uvagila bolita.

⁷ E usogelu ibigatonasi taitala baisa taitala, kawasi, “Ka, bitavitoubobutasi availa bitatabi-nakaisi paila ikauwaidasi okabosilagi makwaina.” Bogwa ivagaisi makawala, e ikobubotaisi Youna yagala. ⁸ Mapaila ilukwaisi matauna, kawasi, “E ka! Kulukwaimasi! Ki, yoku bakatabi-nakaimsi paila vavagi baisa? Avaka uula m sisu baisa? Ammakwaina valu mokutoya? E yoku am toulem?”

⁹ E Youna ivitakauloki matausina, kawala, “Yeigu guma Iberu, e atemmali Guyau, matauna labuma kala Yaubada, bolita toyo pwaipwaia kala tobubulela.” ¹⁰ E Youna ikamituli kidamwa bogwa eisakaula metoya omatala Guyau.

E usogelu saina inokubukubusi, kawasi, “Wa! Saina mwaugaga lokuvagi.” ¹¹ Utuyagila iyouloveka, e usogelu ikatupoiyaisi matauna, “Avaka bakavigakaimsi yoku, kidamwa utuyagila la peula biwokuva baisa yakidasi?”

¹² E Youna ivitakauloki matausina, kawala, “Kulupaigusi kulavaigusi bala obolita, e bogwa biniwavila. Anikoli mokwita uulotoula pakula yeigu utuyagila makwaina vakaigaga leitabodasi.”

¹³ Mitaga usogelu ivigikonaisi ikwaikuyuvasi ivavaigasi mwada bikoulaguvasi okawolawa, mitaga bogwa leisomatasi. Paila uula utuyagila saina iyouloveka sainela. ¹⁴ Mapaila inigadasi baisa Guyau, kawasi, “Guyau kanigadaimsi taga kumipukwaimasi baisa okaliga paila matauwena tau la momova. Mwa, Guyau! Yoku wala uula komwaidona vavagi makwaisina eitokaia. Baisa

goli yoku lokuvagi.”^c ¹⁵ E oluvi usogelu ilupaisi Youna ilavaisi matauna ila obolita. E saina nanakwa iniwavila. ¹⁶ E usogelu saina ikukolaisi Guyau paila vavagi baisa, e mapaila ilulasi baisa Guyau, deli ikatotilasi mwada biwotetilasi baisa matauna.

¹⁷ E Guyau ikaraiwogi yena naveka ilupoli Youna. E Youna isisu olumoulela yena ikalatolu yam deli bogi.

2

Youna la nigada

¹ Yena olopola, Youna inigada baisa Guyau la Yaubada. Ikaibiga, kawala,

² “Bogwa alumkoli agu mmayuyu mapaila ladouwaim yoku Guyau,
e lokumapu ulo biga.

Wa Tuma^d lasisu adoudou mwada bukupila-saigu,
e kaigagu bogwa lokulagi.

³ Bogwa kulavaigu otulubwabwau
e ala otukutaku yelu itavinaigusi.
Kaisai kala kawoula komwaidona odabagu
ikatutuwolaigu.

⁴ Nanogu adoki bogwa latamwau metoya
omatam,
deli adokila gala bagisivau m Bwala Kwe-
bumaboma.

⁵ Paila sopi bogwa leikubolaigu deli itabodi ulo
yagisa.

^c **1:14** Idokaisi Yaubada eiwitali utuyagila paila uula Youna la sula. **1:17** 1.17 Md 12.40 ^d **2:2** Baisa si valu tomata.

Bolita ikubolaigu deli doudom ikatukwani
okulugu.

⁶ Bogwa labusi osikowala koya,^e
valu makwainaf^f kala taboda ikatubodivi-
gasi.

Mitaga yoku Guyau ulo Yaubada,
yoku kukwaimilivauwaigu metoya wa lagi
kidamwa bamova.

⁷ Tutala alumkoli ulo yagisa ikusokusa,
e ulo Guyau anigadaim,
e metoya om Bwala Kwebumaboma ku-
nakaigalaigu.

⁸ Matausina ititapwarorusi baisa tokolu gala isim
dimlesi,
e matausina bogwa eiulilavaimsi.

⁹ Mitaga yeigu bawosi kam yakaula.
Bogwa basakaim kam lula,
e bogwa bavagi makawala ulo biga katotila.
Katumova leima metoya baisa Guyau.”

¹⁰ Mapaila Guyau ikaraiwogi yena, e minana
ilagobi Youna e ikasau ila okawolawa.

3

Youna ikabikuwoli Guyau la karaiwaga

¹ E Guyau Yaubada ilukivau Youna. ² Ikaibiga,
kawala, “Bukula Niniba mapilana valu saina
vilouveka, e bukukwamituli ulo biga baisa to-
mota makawala avaka lalukwaim.” ³ Mapaila
Youna bogwa ikabikuwoli Guyau la biga e

^e 2:6 Idokaisi koya kwevakaveka isim tumilesi otilibwabwau
osikowala pwaipwaia. ^f 2:6 Baisa si valu tomata saina
watanawa osikowala pwaipwaia. Kugisi kaikobu deli kala
katumiki Vit 7.11.

ilokaia Niniba. Mapilana saina vilouveka, kala luvapela bitala piliyuwela kala loula biboda kwaitolu yam. ⁴ Youna iviloubusi Niniba, e ivitouula biluvapela ililoula yam makwaina kwemwaidona ibugiki. E itotu baisa ikamituli, kawala, “Igau kweluwovasi yam Yaubada bikatudidaimi Niniba.”

⁵ Mina Niniba idubumaisi Yaubada la biga. Mapaila komwaidosi ininatalasi bipo sumasi, gala bikamsi gala bimomsi, mitaga bisaigalasi deli kasi koula bivitulokaisi si ninavila omatala Yaubada. E tovakaveka tokikekita komwaidosi goli ivagaisi makawala.

⁶ E avai tuta guyoula Niniba ilagi biga makwaina e itokaia ola takaikaia ivilili kala kakapula yaminabwaita, e isikangwa la saigalag itobusi isili otubumyou. ⁷ Iwitali biga baisa la tomota mina Niniba, kawala. “Baisa makawala yeigu mi guyau deli tommoyela valu kakaraiwogaimi. Ka, gala availa bikam avaka, komwaidona tomota, bulumakau deli sipi gala wala avaka bikamsi kaina bimomsi. ⁸ Komwaidona tomota deli mauna bisikamsi kasi koula komwaidona, e komwaidosi binigadasi peula baisa Yaubada, deli biligaiwaisi bubunesi doudoga deli si keda gaga. ⁹ Kaina Yaubada bikivili nanola deli biligaim la gibuluwa, mwada gala bitadoumsi.”

¹⁰ Yaubada igisi avaka eiuvagaisi, e igisi si bubunela gaga iligaimwaisi. Paila ikugwa magila bimipuki mina Niniba, mitaga tutala igisi si ninavila e ikivili nanola e gala wala imipuki matausina makawala la biga.

3:4 3.4-5 Md 12.41; Lk 11.32 **g 3:6** Baisa ikibuboti uvalam deli ninavila.

4

Youna la gibuluwa deli Yaubada la nokapisi

¹ Youna nanola imwau sainela paila baisa e igibuluwa. ² E inigada baisa Guyau ikaibiga, kawala, “Guyau, ka. Igau gala basilavi ulu valu, bogwa lakaibiga kidamwa bukuvagi makawala. Baisa uula avigikoni mwada basakaula bala mapilana Sipeini. Paila anikolaim yoku Yaubada toyebwaili deli goli tonokapisi, m gibuluwa iyobali, toninabwaila yoku, e tuta tuta kukivilivau nanom e gala kumipuki tomitugaga. ³ Mapaila Guyau lagaila wala kukwau ulu momova. Ibo-daigu wala bakaliga. Gala magigu bamova.”

⁴ E Guyau ivitakauloki Youna, kawala, “Ki, avaka dimlela m gibuluwa?”

⁵ E mapaila Youna isilavi valu, ila opilibomatu, e baisa isili. E matauna ivagi sitana kaikonigula e isuvi isili okaikonigula. Itulotula paila bigisi avaka mwada biviloubusi baisa mina Niniba. ⁶ E oluvi Guyau Yaubada ivali kaitala kai isusina iyokuluvu Youna, e ivigaki kala katumkovila kala kaikonigula, mwada Youna kala lumkola bibwaina. E paila makaina kai Youna saina iyomwasali nanola. ⁷ Mitaga eiyam ikikivisiga, Yaubada ikaraiwogi natana kakavaku isoma makaina kai. E makaina ikalayagi imata. ⁸ E oluvi kalasia iyuwoula, Yaubada iwitali yagila bomatu biuu saina yuviyavi, deli kalasia yuviyavila. E Youna ilumkoli ikalilavi dabala, mapaila matauna idoki wala bikaliga. E matauna

ikaibiga, “Ibodaigu wala bakaliga. Gala magigu bamova.”

⁹ E mitaga Yaubada iluki matauna, kawala, “Avaka uula lokugibuluwa paila makaina kai ke?”

E Youna ivitakaula kawala, “Isim uula ulo gibuluwa, kainaga gibuluwa wala bikimataigu!”

¹⁰ E Guyau ikaibiga baisa matauna, kawala, “Kai makaina kwaitala bogi isusina, kwaiyuwela bogi imata. E yoku gala bukuvagi avaka, kaina bukuvasusuni, mitaga lokunokapisi makaina. ¹¹ Mitaga yeigu ammakawagu? Ki, mwada nanom gala ibodi banokapisi mina Niniba? Paila mapilana valu saina vilouveka, e isisuaisi gugwadi tobubwaila ikalisau 120,000 kasi bawa, deli goli mauna bidubadu.”

**Buki Pilabumaboma Kabutubogwa Deli
Kabutuvau
Kilivila: Buki Pilabumaboma Kabutubogwa Deli
Kabutuvau Bible
Buk Baibel long Tokples Kiriwina long Niugini**

Copyright © 1984 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kiriwina (Kilivila)

Contributor: United Bible Societies

PNG Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-04

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 5 Mar 2022

01ad9694-a6a1-5613-8f0b-40386c9f82d9